

БУСАРОВА Е. А., АРИСКИНА Т. П.
ОДНОСОСТАВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ВЕНГЕРСКОМ ЯЗЫКЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ СКАЗОК ЭЛЕКА БЕНЕДЕКА)

Аннотация. В статье анализируются типы односоставных предложений в венгерском языке, освещается состояние их изученности. Материалом для исследования послужили сказки Элека Бенедека.

Ключевые слова: синтаксис, венгерский язык, простое предложение, односоставное предложение, неопределенно-личное предложение, обобщенно-личное предложение, безличное предложение, номинативное предложение.

BUSAROVA E. A., ARISKINA T. P.
ONE-MEMBER SENTENCES IN HUNGARIAN LANGUAGE:
A STUDY OF FAIRY TALES BY ELEK BENEDEK

Abstract. The article presents an analysis of the types of one-member sentences in the Hungarian language. A review of the research background of the sentences in question is provided. The fairy tales by Elek Benedek are used as the practical material of the study.

Keywords: syntax, Hungarian language, simple sentence, one-member sentence, indefinite personal sentence, generalized personal sentence, impersonal sentence, nominative sentence.

Традиционное финно-угорское языкознание не отличалось разнообразием описательных работ по исследованию структуры и семантики простого предложения в венгерском языке. Мы с полной уверенностью можем утверждать, что до настоящего времени наиболее полным описанием грамматики венгерского языка, в том числе и синтаксиса простого предложения, остается фундаментальный трехтомный труд К. Е. Майтинской «Венгерский язык» [7; 8; 9]. В данной работе, созданной, по мнению В. Ю. Копрова, «под сильным влиянием традиционной концепции академической грамматики русского языка ГРЯ – 54» [5, с. 24], в венгерском языке выделяются такие же типы предложений, что и в русском, однако учитываются и результаты, которые были получены венгерскими учеными-предшественниками. В указанном исследовании предложения венгерского языка делятся на следующие типы: двусоставные и односоставные, которые могут быть распространенными и нераспространенным, полными и неполными. Наряду с ними К. Е. Майтинской выделяются «частично-полные» предложения, в которых «часть необходимых для самостоятельного высказывания членов выражена не отдельными словами, а грамматическими формами других членов предложения или указывается в придаточном предложении» [9, с. 123].

Изучив работы А. Клемма [11], Й. Балашша [1], К. Е. Майтинской [9], В. Ю. Копрова [3; 4; 5; 6], А. П. Гуськовой [2] и других ученых-языковедов, мы можем говорить о двух подходах (концепциях) к изучению простого предложения в венгерском языке. Первый – это традиционный (К. Е. Майтинская), при котором все простые предложения венгерского языка делятся на двусоставные и односоставные (распространенные и нераспространенные, полные и неполные). Вторая (новая) концепция (В. Ю. Копров) предполагает деление предложений на классы в зависимости от количества актантов в их семантических структурах (одно-, дву-, трех- и четырехактантные), которые в свою очередь подразделяются по частеречным типам: номинативные, адъективные, нумеративные, вербальные, партиципиальные, деепричастные.

Мы в своем исследовании вслед за К. Е. Майтинской будем придерживаться традиционного подхода к рассмотрению односоставных предложений в венгерском языке. К односоставным предложениям исследователь относит предложения, содержащие только один главный член. На этом основании К. Е. Майтинская указанные конструкции распределяет по следующим группам: неопределенно-личные, обобщенно-личные, безличные и номинативные.

Односоставные предложения могут быть как распространенными, так и нераспространенными, как полными, так и неполными.

Неопределенно-личные предложения

Неопределенно-личными называются предложения, в которых главный член имеет форму 3-го лица множественного числа, но субъект (одно лицо или множество лиц) действия или носитель состояния является неопределенным, неизвестным, иногда же его (их) просто не называют. В данных конструкциях субъект мог бы выражаться словами *valamilyen emberek* ‘какие-то люди’, однако в указанных предложениях действитель совершено исключается из нашего поля зрения, например:

Hogy azt mondják, az új szultán házasodik [9, с. 215] ‘Говорят, новый султан собирается жениться’;

Reggel hétkor harangoznak [9, с. 215] ‘Утром в семь часов звонят’.

Неопределенно-личные предложения могут быть нераспространенными, например: *Kopogtatnak* ‘Стучат’. *Csengetnek* ‘Звонят’.

Предложений данного типа в сказках Элека Бенедека мы не обнаружили.

Обобщенно-личные предложения

Обобщенно-личные предложения иногда рассматриваются совместно с неопределенно-личными, хотя субъектом действия или носителем состояния в рассматриваемых нами предложениях является любой человек, поставленный

в соответствующие условия. Следовательно, субъект таких предложений мог бы выражаться словами *minden ember* ‘все люди’ (а не *valamilyen emberek* ‘какие-то люди’, как в неопределенно-личных предложениях), однако подлежащее в подобных предложениях не употребляется.

В обобщенно-личных предложениях главный член может иметь формы разных лиц:

– 3-го лица множественного числа, например:

Ajándék lónak nem nézik a fogát (Пословица) ‘Дареному коню в зубы не смотрят’;

A hazug embert hamarabb utolérik, mint a santa kutyát (Пословица) ‘Лжеца поймают быстрее, чем хромую собаку’;

– 1-го лица множественного числа (этот способ особенно часто используется в авторской речи), например:

Hanem a mi Péter, Pálunk háza körül mást találunk [9, с. 216] ‘Но между домами нашего Петра и Павла мы находим другое’;

– 2-го лица единственного числа (этот способ особенно часто используется в пословицах и поговорках, содержащих советы), например:

Járt utat a járatlanért el ne hagyj (Пословица) ‘Торную дорожку на непроторенную не меняй’;

Nyugtával dicsérd a napot (Пословица) ‘Цыплят по осени считают (букв.: хвали день, когда он кончился)’;

Amit ma megtehetsz, ne halaszd holnapra (Пословица) ‘Что можешь сделать сегодня, не переноси на завтра’;

– 2-го лица множественного числа (этот способ используется очень редко), например:

Hej, halljatok csudát, mi történt! [10, с. 59] ‘Эй, слышали чудо, что случилось!’;

Járjatok be minden földet, melyet isten megteremtett, s nem akadtok bizonyára a Magyar nemzet párjára [9, с. 216] ‘Исходите все земли, какие только создал Бог, и не найдете, по всей вероятности, равной венгерской нации’.

Безличные предложения

Безличными называют односоставные предложения, в которых подлежащее отсутствует и не может быть вставлено. В венгерском языке рассматриваемые предложения употребляются гораздо реже, чем в русском.

Выделяются семь разрядов безличных предложений:

1. Предложения, выражающие явления природы, со следующими главными глагольными членами в форме 3 л. ед. ч.: *fagy* ‘морозит’, *esik* ‘дождь идет’, *havazik* ‘снег идет’, *olvad* ‘тает’, *reggeledik*, *hajnalodik*, *virrad* ‘свetaет’, *esteledik* ‘вечереет’, *sötétedik*

‘темнеет’, *villámlik* ‘сверкает молния’, *mennydörög* или *dörög* ‘гремит’. В сказках Элека Бенедека предложения этого разряда не встречаются.

2. Предложения, содержащие сложный главный член. С инфинитивами глаголов в безличных предложениях сочетаются *kell* ‘нужно, необходимо’, *lehet* ‘можно’, *sikerül* ‘удается’ и др.: *Mit lehet csinálni?* [10, с. 5] ‘Что можно сделать?’, ...*el sem akarták engedni* [10, с. 7] ‘...не хотели выпускать’.

3. Предложения, содержащие главный член, выраженный инфинитивом глагола: ...*de nevetésem ritkán hallani* [9, с. 220] ‘...но смех мой редко слышен’.

4. Побудительные предложения: *Indulj!* ‘Марш’ (букв.: ‘Отправляйся!’); *Sorakozz!* ‘Стройся!’; *Beszélni!* ‘Говорить!’; *Föl a fejjel!* ‘Выше голову!’.

5. Восклицательные предложения, выражающие различные модальные отношения (удивление, досаду, боль и т. д.) и характеризующиеся модальными частицами и междометиями, а также содержащие звукоподражательные слова: – *Hm!* – *mondja a királyfi* [10, с. 233] ‘– Гм! – говорит принц’; – *Jaj!* – *mondja a juhász* [10, с. 126] ‘– Ай! – говорит овчар’; – *Kar! Kar! Kar!* – *károgtak a varjak* [10, с. 129] ‘– Кар! Кар! Кар! – каркали вороны’. В сказках Элека Бенедека данный тип предложений встречается довольно часто.

6. Предложения, содержащие приветствия и обороты вежливости: *Köszönöm, Kondás Jankó* [10, с. 117] ‘Спасибо, Кондаш Янко’; – *Köszönöm, Vas Laci* [10, с. 130] ‘Спасибо, Ваш Лаци’; – *Szívesen, édes fiam* [10, с. 169] ‘– Пожалуйста, дорогой сынок’.

7. Предложения, выражающие утверждение, реже – отрицание на вопрос: например: – *Ember-e ez, farkas koma?* – *Nem* [10, с. 124] ‘– Человек ли это, волк-кум? – Нет’; – *Hát ez ember-e?* – *Nem* [10, с. 124] ‘– Человек ли? – Нет’.

Номинативные предложения

Номинативные (назывные) – это предложения, состоящие из имени существительного (очень редко местоимения) в форме основного падежа, иногда сопровождаемого определением, реже – артиклем: *Az aranytulipán* [10, с. 194] ‘Золотой тюльпан’; *A vörös tehén* [10, с. 302] ‘Красная корова’.

В венгерском языке различаются несколько групп номинативных предложений.

1. Собственно-назывные предложения, встречающиеся: на вывесках, в надписях (*Könyvkereskedés* ‘Книжный магазин’; *Nemzeti Múzeum* ‘Национальный музей’); в заглавиях письменных памятников (*Halotti Beszéd és Könyörgés* ‘Надгробная речь и молитва’; *Königsbergi Töredék* ‘Кенигсбергский отрывок’); в названиях литературных произведений (*Egri csillagok* ‘Звезды Эгера’ (Гардони Г.); *Különös házasság* ‘Странный брак’ (Миксат К.)) и др. К этой группе мы отнесли названия сказок Элека Бенедека (*A só* [10, с. 144] ‘Соль’; *A rest macska* [10, с. 398] ‘Ленивый кот’; *Gyöngyike* [10, с. 373] ‘Жемчужинка’ и т. д.);

в названиях фильмов (*Hamis a baba* ‘Фальшивая кукла’; *Az ötödik pecsét* ‘Пятая печать’); в названиях газет, журналов (*Népszabadság* ‘Непсабадшаг’ (газета)).

2. Номинативные предложения, содержащие указание на непосредственно обозреваемое лицо или предмет: – *Zsiványok, zshiványok! Fogjátok meg!* [10, с. 348] ‘– Разбойники, разбойники! Хватайте (держите)!’.

3. Номинативные предложения, содержащие повторное название лица или предмета, о котором говорилось в предыдущем предложении: *Az utóbbi időben sokat beszéltek a fia sikereiről. A fia. Büszke lehetett rá* [9, с. 226] ‘В последнее время много говорили об успехах его сына. Его сын. Он мог им гордиться’.

4. Номинативные предложения могут выступать как восклицательные, указывая на лицо (реже – на предмет) словами, выражающими субъективную оценку. К таким словам относятся следующие: *szegény* ‘бедный’, *szerencsétlen* ‘несчастный’, *szerencsés* ‘счастливый’ и др.: – *Szegény halászember!* [10, с. 40] ‘– Бедный рыбак!'; – *Oktalan Tamás* [10, с. 296] ‘– Неразумный Томаш!’

5. Номинативные предложения, содержащие призыв, предупреждение, слова благодарности и извинения: *Segítség!* ‘На помощь!'; *Vigyázat!* ‘Осторожно!’ (букв.: ‘Осторожность!’) и т. д.

6. Номинативное предложение может состоять из обращения: *Felséges királyom!* [10, с. 45] ‘Многоуважаемый король!'; – *Hé, Jancsi! – kiáltott...* [10, с. 167] ‘– Эй, Янчи! – сказал...’.

Необходимо указать, что в сказках Элека Бенедека данный тип предложений является распространенным.

В заключение отметим, что не все типы рассматриваемых нами простых (односоставных) предложений представлены в сказках Элека Бенедека.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балашша Й. Венгерский язык. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1951. – 376 с.
2. Гуськова А. П. Сопоставительная грамматика венгерского и русского языков: учеб. пособие. – М.: МГУ, 2012. – 273 с.
3. Копров В. Ю. Аспекты сопоставительной типологии простого предложения (на материале русского, английского и венгерского языков). – Воронеж: ВГУ, 1999. – 160 с.
4. Копров В. Ю. Сопоставительная типология предложения. – Воронеж: ВГУ, 2000. – 192 с.

5. Копров В. Ю. Семантико-функциональный синтаксис русского языка в сопоставлении с английским и венгерским. – Воронеж: Издатель О. Ю. Алейников, 2010. – 328 с.
6. Копров В. Ю. Типовое значение и актантная структура предложения [Электронный ресурс] // Acta Linguistica. – Vol. 2 (2008), 1. – Режим доступа: <http://open.slavica.org/index.php/als/article/view/133/146>.
7. Майтинская К. Е. Венгерский язык. Введение. Фонетика. Морфология. – М., 1955. – Ч. 1. – 300 с.
8. Майтинская К. Е. Венгерский язык. Грамматическое словообразование. – М., 1959. – Ч. 2. – 226 с.
9. Майтинская К. Е. Венгерский язык. Синтаксис. – М., 1960. – Ч. 3. – 368 с.
10. Benedek E. Meséi és más történetek. – Debrecen, 2006. – 400 old.
11. Klemm A. Magyar történeti mondattan. – Budapest. – I, 1928; II, 1940; III, 1942.